

ZUSÄTZLICHES VERTRAGSABKOMMEN FÜR DAS JAHR 2018

zwischen

dem **SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN
PROVINZ BOZEN**

in der Folge **Sanitätsbetrieb** genannt, mit Sitz in Bozen, Sparkassenstr. 4, Str.Nr./MwSt.-Nr. 00773750211, vertreten vom Generaldirektor Thomas Schael

und
die **RADIOLOGIE
Dr. PAOLO BONVICINI OHG**

in der Folge **Einrichtung** genannt, mit Sitz in Bozen, Pacherstr. 12, St.Nr./MwSt.Nr.- 00644760217, die für die Erbringung der vertragsgegenständlichen Leistungen akkreditiert ist, vertreten durch deren gesetzlichen Vertreter, Dr. Paolo Bonvicini,

**für zusätzliche ambulante Magnetresonanzen der
Muskeln und des Skelettes**

Vorausgeschickt, dass:

- mit Beschluss dieses Sanitätsbetriebes Nr. 492 vom 22.12.2016 für den Dreijahreszeitraum 2017- 2019 ein Vertragsabkommen mit der Radiologie „Dr. Paolo Bonvicini OHG“ aus Bozen für die instrumentaldiagnostischen radiologischen Leistungen abgeschlossen wurde;
- um Wartelisten abzubauen, besteht für das Jahr 2018 die Notwendigkeit, eine höhere Anzahl an Magnetresonanzen der Muskeln und des Skeletts anzukaufen;
- der Text des einzigen Artikels wurde von den Parteien verfasst, besprochen und vereinbart.

es wird folgendes vereinbart und festgesetzt:

Einziger Artikel

Die **Einrichtung** verpflichtet sich, für und auf Kosten des LGD Nr. 1000 Magnetresonanzen der Muskeln und des Skelettes mit mindestens 1,0 Tesla Geräten, vergütet zum Tarif von Euro 133,28 im Jahr 2018 zu erbringen.

Falls die **Einrichtung** aus einem gerechtfertigten Grund die Leistungen, die Gegenstand dieser Abmachung bilden, nicht erbringen kann, muss sie den **Sanitätsbetrieb** rechtzeitig informieren; gleichfalls muss die Wiederaufnahme der Leistungserbringung dem **Sanitätsbetrieb** mitgeteilt werden.

Die Magnetresonanzen werden über die Landesvormerkung vormerkt.

Der zusätzliche Vertrag unterliegt dem Stempelgebühr.

ACCORDO INTEGRATIVO CONTRATTUALE PER L'ANNO 2018

fra

**L' AZIENDA SANITARIA DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI BOLZANO**

in seguito denominata **Azienda Sanitaria**, con sede in Bolzano, via Cassa di Risparmio 4, cod.fisc./partita IVA 00773750211 rappresentata dal Direttore Generale Thomas Schael

e
la **RADIOLOGIA
Dr. PAOLO BONVICINI s.a.s.**

in seguito denominato **Struttura**, con sede in Bolzano via M. Pacher 12, c.f./partita IVA 00644760217, accreditato per l'erogazione delle prestazioni oggetto dell'accordo contrattuale, rappresentata dal suo legale rappresentante, Dr. Paolo Bonvicini,

**per prestazioni aggiuntive ambulatoriali di
risonanza magnetica muscolo scheletrico**

Premesso che:

- con deliberazione di questa Azienda Sanitaria n. 492 del 22.12.2016 è stato stipulato un accordo contrattuale per il triennio 2017 - 2019 con La Radiologia Dr. Paolo Bonvicini s.as. per le prestazioni di radiologia diagnostica strumentale;
- è stato rilevato che per l'anno 2018 vi è la necessità di acquistare un maggior numero di risonanze magnetiche muscolo-scheletriche per abbattere le liste d'attesa;
- il testo dell'articolo unico è stato redatto, discusso e concordato da entrambe le parti.

si conviene e si stipula quanto segue:

Articolo Unico

La **Struttura** si impegna ad erogare, per conto e con oneri a carico del SSP, n. 1000 prestazioni di risonanza magnetica muscolo scheletrico con un apparecchiatura di minimo 1,0 tesla al costo di Euro 133,28 durante l'anno 2018.

Qualora per giustificato motivo la **Struttura** non possa espletare le prestazioni oggetto del presente accordo integrativo dovrà darne tempestiva comunicazione all'**Azienda Sanitaria**; analogamente si dovrà comunicare all'**Azienda Sanitaria** la ripresa dell'esecuzione.

Le risonanze saranno prenotate tramite la centrale unica di prenotazione CUPP.

Il presente accordo integrativo è altresì soggetto

Die Stempelgebühren gehen zu Lasten der **Einrichtung** und werden vom **Sanitätsbetrieb** in virtueller Form angewandt. Der **Sanitätsbetrieb**, der die Stempelgebühren entrichtet, wird sie an das **Einrichtung** anlasten.

all'imposta di bollo. Le spese di bollo sono a carico della **Struttura** e sono assolte in modo virtuale dall'**Azienda Sanitaria**, che provvederà a recuperarle dalla **Struttura**.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Letto, approvato e sottoscritto

Für die Radiologie Dr. Paolo Bonvicini OpH - Per la Radiologia Dr. Paolo Bonvicini s.a.s
Der Gesetzliche Vertreter – Il Rappresentante Legale
Dr. Paolo Bonvicini (digitale Unterschrift – firma digitale)

Für den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
Per l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Der Generaldirektor – Il Direttore Generale
Thomas Schael (digitale Unterschrift – firma digitale)

„Stempelsteuer auf dem Original in virtueller Form im Ausmaß von 16,00 Euro angewandt (Gen. Ag. Einnahmen BZ Nr. 9448/2006)“

“Imposta di bollo assolta sull'originale in modo virtuale (Aut. Ag. Entrate BZ n. 9448/2006) nella misura di 16,00 Euro“